
**Подготовительный комитет Конференции
2005 года участников Договора о
нераспространении ядерного оружия
по рассмотрению действия Договора**

27 November 2002
Russian
Original: English

Краткий отчет о 19-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, 19 апреля 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Саландер (Швеция)

Содержание

Организация работы Подготовительного комитета:

- a) Выборы должностных лиц
- c) Методы работы

Доклад о результатах работы сессии для следующей сессии Подготовительного комитета

Заккрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании будут изданы в качестве исправления.

Заседание открывается в 11 ч. 10 м.

Организация работы Подготовительного комитета

а) Выборы должностных лиц

1. **Председатель** говорит, что Группа восточно-европейских государств выдвинула кандидатуру г-на Ласло Мольнара (Венгрия) на должность Председателя второй сессии Подготовительного комитета.

2. *Г-н Мольнар (Венгрия) избирается Председателем второй сессии Подготовительного комитета.*

с) Методы работы

3. **Г-н Тамрин** (Индонезия), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что главы государств и правительств Движения неоднократно подчеркивали важность повышения эффективности процесса рассмотрения действия Договора. Страны — участники Движения обеспокоены тем, что между официальными заявлениями по докладам и предложениями по существу, внесенными на нынешней сессии Подготовительного комитета, не прослеживается четкой взаимосвязи. Государства-участники должны заняться изучением поднятых вопросов в интересах дальнейшего повышения эффективности осуществления Договора и обязательств, принятых на Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора. Кроме того, это заложит необходимую основу для подготовки рекомендаций на третьей сессии Подготовительного комитета. Работа нынешней сессии не должна рассматриваться в качестве прецедента для будущих совещаний. Кроме того, Движение неприсоединившихся стран хотело бы подчеркнуть, что транспарентность на заседаниях Подготовительного комитета и на Конференции 2005 года по рассмотрению действия Договора должна быть одним из основополагающих методических принципов работы Комитета.

4. Он просит распространить его заявление в качестве рабочего документа Подготовительного комитета.

5. **Г-н Рове** (Сьерра-Леоне) говорит, что его делегация намерена продолжить обсуждение вопро-

сов мирного использования ядерной технологии на будущих сессиях.

Доклад о результатах работы сессии для следующей сессии Подготовительного комитета (NPT/CONF.2005/PC.I/CRP.1)

6. **Председатель** обращает внимание на подготовленное им фактологическое резюме работы первой сессии Подготовительного комитета, распространенное среди членов Комитета. Этот текст не согласовывался, и оратор несет всю полноту ответственности за его содержание. Резюме будет препровождено Подготовительному комитету на его второй сессии в качестве приложения к докладу о работе первой сессии.

7. Затем он привлекает внимание к проекту доклада Подготовительного комитета о работе его первой сессии, содержащемуся в документе NPT/CONF.2005/PC.I/CRP.1, и предлагает Подготовительному комитету утвердить его последовательно по пунктам.

Пункты 1–15

8. *Пункты 1–15 утверждаются.*

Пункт 16

9. **Председатель** говорит, что в список документов, представленных в ходе сессии, будут внесены некоторые дополнения и исправления.

10. *Пункт 16 с внесенными в него поправками утверждается.*

Пункты 17 и 18

11. *Пункты 17 и 18 утверждаются.*

Пункт 19

12. **Председатель** говорит, что для пункта 19 был предложен текст следующего содержания: «В соответствии с Заключительным документом Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора пункт 7 раздела «Дальнейшее повышение эффективности процесса рассмотрения действия Договора» Председатель подготовил фактологическое резюме обсуждения вопросов в Комитете, прилагаемое к настоящему докладу».

13. *Пункт 19 утверждается.*

14. Доклад Подготовительного комитета в целом с внесенными в него поправками утверждается.

15. **Г-н аль-Хасан** (Ирак), обращаясь к фактологическому резюме Председателя, говорит, что его делегация предупреждала, что привнесение вопроса об Ираке в круг обсуждаемых на сессии вопросов отвлечет внимание от реальной опасности на Ближнем Востоке — наличия ядерного оружия у Израиля. Ирак является участником Договора, и он в полном объеме подключился к режиму гарантий Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Резолюции Совета Безопасности по Ираку не имеют никакого отношения к мандату Подготовительного комитета. Таким образом, его делегация хотела бы высказать серьезные оговорки в отношении второго пункта на странице 5 резюме Председателя, в котором содержатся nepозволительные ссылки на резолюции Совета Безопасности по Ираку.

16. **Г-н Мубарак** (Египет), выступая также от имени Бразилии, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Швеции и Южной Африки, членов Коалиции за новую повестку дня, говорит, что обязательства, принятые в 1995 и 2000 годах, имеют обязательную силу для всех государств — участников Договора, и их выполнение является настоятельно необходимым.

17. Как это предусмотрено более эффективным процессом рассмотрения действия Договора, цель первых двух сессий Подготовительного комитета состоит в обсуждении принципов, целей и путей содействия всестороннему осуществлению Договора, а также обеспечению его универсальности. На нынешней сессии состоялся обмен мнениями и был сформулирован ряд предложений по существу вопросов. Для достижения целей более эффективного процесса рассмотрения действия Договора на второй и последующих сессиях потребуется более активное взаимодействие. Планомерные дискуссии и взаимодействие позволят сформулировать конкретные выводы и заложат основу для подготовки рекомендаций на третьей сессии.

18. Согласно решению, принятому на Конференции 2000 года, представление государствами-участниками регулярных докладов дополнит собой планомерные дискуссии и взаимодействие. Коалиция за новую повестку дня уже представила рабочий документ, посвященный обязательствам по

представлению докладов о выполнении статьи VI, но в этой области необходимы дальнейшие усилия. Коалиция поддерживает предложение Канады о налаживании процесса без фиксированных сроков, благодаря которому в предстоящем году могла бы вестись дальнейшая работа над обязательствами по представлению докладов. Такому процессу мог бы способствовать более системный подход, возможно, в виде образования в Подготовительном комитете вспомогательного органа, который работал бы в межсессионный период и представил свои выводы и рекомендации на следующей сессии Подготовительного комитета. Следует напомнить о том, что положения о создании вспомогательных органов были включены в решения, принятые на Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора.

19. **Г-н Гуссу** (Иордания) говорит, что его делегация отметила отсутствие транспарентности в ходе консультаций в Комитете; некоторые из них касались его страны самым непосредственным образом, но его делегация на них не приглашалась. Он надеется на повышение уровня транспарентности на будущих сессиях.

20. **Г-н де ла Фортель** (Франция) говорит, что его делегация удовлетворена ходом обсуждений на первой сессии Подготовительного комитета и надеется на то, что процесс рассмотрения действия Договора будет более эффективным.

21. В том что касается фактологического резюме, то он отмечает, что в нем нет упоминания ни о группе поставщиков ядерных материалов, ни о Комитете Зангера. Кроме того, термин «государства-участники» иногда применяется ко всем государствам-участникам, а иногда, похоже, только к некоторым государствам. Подобную двусмысленность необходимо устранить. Обращаясь к вопросам существа, он говорит, что тот факт, что мирному использованию ядерной энергии — вопросу большой важности для ряда государств-участников — в резюме посвящен только один пункт, не позволяет получить надлежащего представления о 10-дневных дискуссиях, состоявшихся в Комитете.

22. Обращаясь к статье VI, он говорит, что, по мнению его делегации, неодинаковые оценки прогресса в области разоружения не умаляют значимости самого Договора, так как осуществление ста-

ть VI — это не единственный критерий оценки хода осуществления Договора.

23. На сессии был сделан акцент на гарантиях безопасности, и Франция вновь подтвердила, что ее политика в этой области, ранее изложенная в ее официальном заявлении от 6 апреля 1995 года на Конференции по разоружению и в дополнительных протоколах к договорам о создании безъядерных зон, остается неизменной. По мнению его правительства, вопросы, вызвавшие обеспокоенность у государств-участников в связи с такими гарантиями, уже разрешены, и в новом правовом документе нет необходимости. Он также напоминает о том, что перевозки радиоактивных материалов осуществляются в соответствии с согласованными международными нормами и с учетом требований безопасности и оптимальной транспарентности.

24. **Г-н Вулф** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что применяемый на нынешней сессии нетрадиционный подход к работе Подготовительного комитета имеет все шансы на успех. В фактологическом резюме должно найти отражение выраженное на Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора стремление к тому, чтобы на сессиях Подготовительного комитета было больше согласия и меньше споров, чем в прошлом. Однако он не уверен в том, что новый подход и недавние предложения, высказанные в отношении второй сессии, в полной мере отвечают этому стремлению.

25. Он благодарит Председателя за его энергичные усилия с целью подготовки фактологического резюме обсуждений, текст которого не согласовывался с участниками. Разумеется, в нем есть ряд моментов, не устраивающих его делегацию в полной мере. Отрадно, что в резюме отмечена та важность, которую многие придают событиям 11 сентября 2001 года для работы Комитета, но его делегация предпочла бы уделить больше внимания вопросу о гарантиях МАГАТЭ в целом, сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии и вопросу о балансе между нераспространением и разоружением. Ядерное разоружение — не главный критерий, по которому оценивается ход осуществления Договора.

26. Он поддерживает точку зрения представителя Франции по поводу двусмысленного употребления термина «государства-участники» в ряде пунктов. Если говорить точнее, то сделанное в фактологиче-

ском резюме умозаключение, что все государства-участники одобряют осуществление всех выводов из Заключительного документа Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора, неверно. Он ссылается на предыдущие заявления его правительства в отношении статьи VI и решения 1995 года о продлении действия Договора на неограниченный срок и говорит, что связывать правовые последствия этого решения с политическими обязательствами, касающимися гарантий безопасности и Ближнего Востока, было бы неправильно.

27. Его делегация разочарована положениями резюме, касающимися Договора об ограничении систем противоракетной обороны (Договор по ПРО). Многие делегации согласились с тем, что решение его правительства выйти из Договора не является дестабилизирующим фактором и что налицо поступательное движение в сторону дальнейших сокращений ядерных арсеналов. Кроме того, благодаря эффективным противоракетным системам может снизиться роль ядерного оружия как такового. Его правительство не намерено добиваться ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗИ), но будет и впредь соблюдать мораторий на проведение испытаний ядерных взрывных устройств.

28. Соединенные Штаты Америки неизменно представляли информацию в течение всего процесса рассмотрения действия Договора. Повышение степени транспарентности могло бы способствовать этому процессу, но только на добровольной основе. Что касается предложений о проведении консультаций перед следующей сессией Подготовительного комитета, то его делегация хотела бы подтвердить, что она решительно возражает против идеи проведения в рамках процесса рассмотрения действия Договора межсессионных мероприятий.

29. Конкретно называть отдельные страны в фактологическом резюме нет необходимости. По мнению его делегации, не все государства-участники считают целесообразным упоминать об Израиле в контексте Ближнего Востока, и она сожалеет о включении в резюме утверждения Ирака, что он поступает в соответствии со своими обязательствами по Договору, когда он явно не выполняет свою обязанность в отношении допуска в страну инспекторов МАГАТЭ, как это предусмотрено резолюциями Совета Безопасности. Его делегация категорически возражает против использования процесса рас-

смотрения действия Договора для проведения переговоров по вопросам, которые надлежит обсуждать на других форумах; она также возражает против создания новых механизмов, о которых упоминается в пункте, посвященном резолюции по Ближнему Востоку. Наконец, оратор хотел бы подтвердить, что его правительство не приемлет идею проведения переговоров для заключения договора о юридически обязательных гарантиях глобальной безопасности — в виде отдельного документа или протокола.

30. **Г-н Куинн** (Австралия) говорит, что Подготовительный комитет, использовав большую часть отведенного ему времени для проведения дискуссий по существу дела, добился одной из главных целей, заключающейся в повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора; он высвободил время благодаря тому, что перед ним не стояла задача подготовить некий согласованный консенсусный документ. Делегации должны совместно с Председателем нести ответственность и за тщательную подготовку сессий, и за обеспечение интерактивного обмена информацией. Графики осуществления более эффективного процесса рассмотрения действия Договора — чрезвычайно полезный инструмент для осуществления Договора на национальном уровне. Австралия активизировала диалог с рядом стран по таким вопросам, как ДВЗИ и дополнительный протокол МАГАТЭ по повышению эффективности режима гарантий. Он благодарит Председателя за сбалансированное и содержательное фактологическое резюме и приветствует, в частности, то, что в нем признаются существование неразрывной связи между разными обязательствами по Договору, факт поддержки ДВЗИ и дополнительных протоколов МАГАТЭ подавляющим числом государств-участников, серьезность проблемы ядерного терроризма и острая необходимость введения эффективных режимов контроля над экспортом.

31. **Г-н Юн Бюн Се** (Республика Корея) говорит, что он в целом удовлетворен состоявшимися дискуссиями по существу дела. Подготовительный комитет должен подчеркнуть неизбежность самого Договора, особенно в свете новых угроз безопасности после 11 сентября 2001 года, и изучить предложения различных делегаций о путях и средствах повышения эффективности национальных и глобальных мер по предупреждению ядерного терроризма. Твердая поддержка принципа многосторонности как одного из ключевых принципов в области

разоружения и нераспространения и приверженность этому принципу дают основания для оптимизма; необходимо также обеспечить признание и использование других многосторонних документов.

32. У его делегации имеются оговорки по поводу формулировки предложения на странице 5 резюме Председателя, касающегося Рамочной договоренности 1994 года. Мнения, высказанные на сессии рядом государств-участников, включая его собственное, будут отражены более точно, если сформулировать это предложение следующим образом: «Государства-участники подчеркнули важность планомерного осуществления Рамочной договоренности 1994 года».

33. **Г-н Аmano** (Япония) говорит, что, как следует из фактологического резюме Председателя, подавляющее большинство государств-участников твердо поддерживают ДВЗИ. Многие делегации предложили принять срочные меры по обеспечению универсальности дополнительных протоколов МАГАТЭ, и Япония удвоит свои усилия в этом направлении. В этой связи она намерена организовать в сотрудничестве с МАГАТЭ глобальную конференцию, которая состоится в Токио осенью. Япония осуществляет морские перевозки радиоактивных материалов безопасным способом и в строгом соответствии с международными стандартами, и она намерена поддерживать столь высокий уровень безопасности без ущерба для свобод, прав и обязанностей в области судоходства, предусмотренных международным правом. Его делегация надеется, что Международная конференция по безопасности перевозок радиоактивных материалов, которая состоится под эгидой МАГАТЭ в 2003 году, будет способствовать более глубокому пониманию проблем безопасности морских перевозок.

34. Его делегация приветствует то обстоятельство, что в фактологическом резюме Председателя упоминается о просвещении в сфере разоружения и нераспространения, и надеется изучить пути и средства содействия этим усилиям после того, как будет опубликован доклад группы правительственных экспертов. Его делегация также одобряет замечания представителя Республики Корея по поводу осуществления Рамочной договоренности 1994 года. Наконец, он дает высокую оценку той важной роли, которую играют неправительственные организации (НПО) в работе сессий Подготовительного комитета.

35. **Г-н Броучер** (Соединенное Королевство), дав высокую оценку резюме Председателя, которое, по его мнению, в целом является полезным документом, отмечает, что его делегация также считает, что использование термина «государства-участники» в пассивных грамматических оборотах скрывает существующие разногласия по важным вопросам и создает некоторый дисбаланс. Не совсем сбалансированным является также и мнение о том, что подотчетность и транспарентность в том, что касается мер в области ядерного разоружения, остаются главным критерием для оценки хода осуществления Договора, поскольку соблюдение Договора и нераспространение не менее важны в этой связи. Несколько запутанная формулировка в третьем пункте на странице 2 также неадекватно отражает все меры, принимаемые ядерными державами для снятия оружия с боевого дежурства и его уничтожения. В фактологическом резюме можно было бы сделать больший упор на подтверждение этими государствами негативных гарантий безопасности.

36. В резюме не отражен ответ его делегации Ираку, в котором было отмечено, что инспекции МАГАТЭ не подменяют собой инспекций Организации Объединенных Наций, и не полностью изложены взгляды его делегации на проблему морских перевозок. Тем не менее он не возражает против включения резюме в приложение к докладу как документа, отражающего личную точку зрения Председателя.

37. **Г-н Ху Сяоди** (Китай) говорит, что в целом фактологическое резюме отличается сбалансированностью и объективностью. Обращаясь к странице 3, он говорит, что, по мнению его делегации, порядок подготовки национальных докладов и формат и периодичность их представления — это вопросы, решение которых следует оставить на усмотрение отдельных государств-участников.

38. **Г-н Миранда** (Испания), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Турции и Чешской Республики, а также Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, выражает признательность Председателю за умелое руководство работой сессии и за подготовку фактологического резюме.

39. **Г-н Зишг** (Австрия) благодарит Председателя за выполнение такой исключительно сложной задачи, как подготовка фактологического резюме. По

мнению его делегации, резюме Председателя наилучшим образом отражает итоги состоявшихся на нынешней сессии дискуссий по широкому кругу вопросов и служит превосходной основой для обсуждений на второй сессии Подготовительного комитета. Оговорки, высказанные рядом делегаций по отдельным моментам резюме, по существу, лишь подтверждают его ценность и значимость.

40. **Г-н Мостовец** (Российская Федерация), отмечая, что фактологическое резюме в целом является сбалансированным и объективным, выражает неудовлетворение по поводу критических замечаний в адрес всех пяти ядерных держав, касающихся невыполнения положений статьи VI Договора. В своих выступлениях в Комитете его делегация представила весьма четкую информацию о конкретных шагах, предпринимаемых Российской Федерацией с тем, чтобы добиться в конечном итоге ядерного разоружения. Кроме того, в резюме мало внимания уделено международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии. Как это уже отмечала его делегация, Российская Федерация всегда готова представлять соответствующую информацию; в придании процессу предоставления отчетности чрезмерно формального характера нет необходимости. Преимущества участия НПО в подготовке к Конференции по рассмотрению действия Договора очевидны всем; вместе с тем такое участие должно регулироваться соответствующими положениями.

41. **Г-н Хайнсберг** (Германия) приветствует фактологическое резюме как документ взвешенным образом, отражающий итоги проделанной работы. Вместе с тем его делегация хотела бы подчеркнуть, что в резюме должно уделяться равное внимание нераспространению и разоружению как взаимодополняющим элементам.

42. **Г-н Барабанди** (Сирийская Арабская Республика) отмечает, что, как следует из фактологического резюме, большинство делегаций призвали Израиль присоединиться к Договору о нераспространении. По существу, позиция Израиля — единственное препятствие для создания безъядерной зоны в районе Ближнего Востока. Отказ Израиля выполнить три резолюции Совета Безопасности, требующие вывода его сил с оккупированной палестинской территории, подчеркивает необходимость создания юридически обязательного механизма для превращения региона в безъядерную зону.

43. **Г-н Мольнар** (Венгрия) говорит, что его делегация с удовлетворением заявляет о своей поддержке фактологического резюме, которое отличается взвешенностью и отражает тщательно продуманный подход к ведению обсуждений по тематике Договора.

Закрытие сессии

44. После обмена любезностями, в ходе которого г-н бен Юсеф (Тунис), г-н Броучер (Соединенное Королевство), г-н Патурей (Польша), г-н Ровс (Сьерра-Леоне) и г-н Годсен (Южная Африка) выступают от имени региональных групп и Движения неприсоединившихся стран, Председатель объявляет вторую сессию Подготовительного комитета закрытой.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.